

E242 - Cannon Fire Is the Signal! CP9 Goes Into Action!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Isn't it about time for us to settle this matter...

[00:21] ---

...as to whether that woman is... foe or friend?

[00:26] ---

By the way, why did you put up Nico Robin's wanted poster in your room?

[00:31] ---

Are you curious?

[00:34] ---

A little.

[00:38] ---

It's better if you don't know.

[00:40] ---

She is... a devil.

[00:43] ---

Tonight, we'll infiltrate Iceberg's residence one more time.

[00:48] ---

Among the disciples of this Tom guy who originally had it,

[00:52] ---

Iceberg is the only one currently alive.

[00:56] ---

No matter how much he plays innocent,

[00:58] ---

in the name of CP9, we'll take it away tonight for sure.

[01:03] ---

Bear in mind that this is a mission for justice.

[01:07] ---

If something is to happen,

it'll be tonight. Are we going?

[01:11] ---

We are.

[01:12] ---

What's our goal?

[01:14] ---

We'll capture Robin.

[01:17] ---

Otherwise, we won't know anything.

[01:21] ---

True. Thinking about it is a waste of time.

[01:25] ---

If we wanna know the truth,
that's the only way.

[01:30] ---

Okay, I'll do my best, too!

[01:33] ---

Well then, let's go...

[01:35] ---

...to Galley-La Company!

[01:48] ---

Everyone, be on your guard!

[01:49] ---

Yeah!

[01:51] ---

If we allow those pirates to infiltrate
with so many of us on guard,

[01:54] ---

it'll be an embarrassment
to Galley-La! Don't let them in!

[01:57] ---

Protect Iceberg-san!

[01:59] ---

Don't let the assassins get away with this!

[02:01] ---

What about the back door?

[02:02] ---

Back door? We're surrounding
the entire main office building!

[02:06] ---

There's no blind spot!

[02:07] ---

Bring it on! We'll take care
of all the Straw Hat Pirates!

[02:11] ---

Yeah!

[02:14] ---

How is it, Chopper? Does it look like something is happening?

[02:18] ---

For now, nothing.

[02:21] ---

But...

[02:24] ---

...they're all carrying weapons, and they look strong.

[02:26] ---

I wouldn't be surprised.

The shipwrights here beat even pirates.

[02:32] ---

We should be careful and take action when the time is right.

[02:35] ---

Yeah, if we carelessly plunge in, we'll be in big trouble.

[02:43] ---

Look who's talking! He jumped in without any plan this afternoon.

[02:50] ---

Chopper, we don't know what'll happen.

Don't miss even the slightest movement.

[02:56] ---

Yeah.

[02:58] ---

If you see any movement, let us know immediately.

[03:00] ---

Yep. Got it.

[03:02] ---

It's gonna be a long night, but don't let your guard down.

[03:05] ---

If we miss our chance tonight,

[03:07] ---

we'll have to say goodbye without knowing what happened.

[03:10] ---

Think that we won't have a way to go after Robin anymore.

[03:14] ---

This is where we find out what we're made of.

[03:17] ---

Yeah... We'll definitely capture Robin.

[03:25] ---

It's all right! Now let's move forward

[03:30] ---

with the sun always in our hearts

[03:33] ---

As power passes through our clasped hands

[03:36] ---

let's grab hold of our wishes

[03:47] ---

Working together, let's ride the giant waves

[03:55] ---

Let's hurry toward the excitement--

there's the starting signal

[04:02] ---

Now's the time to set sail-- let's raise anchor

[04:09] ---

Cut through the rainbow-colored wind

and head for a sea of adventure

[04:16] ---

It'll be a journey fraught with injury

[04:20] ---

but what you cherish most will be right there

[04:24] ---

And if you get into a jam

[04:28] ---

I'll always be there to protect you

[04:31] ---

It's all right! Now let's move forward

[04:35] ---

with the sun always in our hearts

[04:39] ---

If a storm hits, let's put

our arms around each other

[04:42] ---

and gaze at the light beyond

[04:46] ---

If we gather up the pieces of our dreams

[04:50] ---

they'll make a map leading to tomorrow

[04:53] ---

So let's grab hold of our wishes

[04:56] ---

under the same flag-- together, we're one

[05:02] ---

One Piece

SIGN "Cannon Fire Is the Signal!

CP9 Goes into Action"

[05:30] ---

Kalifa...

[05:32] ---

Yes, Iceberg-san.

[05:34] ---

Sorry, but could you step outside for a while?

[05:38] ---

Okay.

[05:39] ---

Also...

[05:41] ---

...please send Paulie in here.

[05:46] ---

Yes, sir.

[05:59] ---

--Paulie...

--Hm?

[06:01] ---

Iceberg-san says he has something important to discuss with you.

[06:05] ---

With me?

[06:06] ---

Yes, just you.

[06:09] ---

I'll be in the secretary's office, so if anything happens, just call me.

[06:14] ---

Yeah...

[06:16] ---

Taking the trouble to have a talk alone at a time like this...

[06:20] ---

What on earth could it be about?

[06:22] ---

Beats me.

[06:25] ---

A will?!

[06:28] ---

She said it was something important. Get in there and talk to him already.

[06:32] ---

Y-Yeah...

[06:34] ---

Shall we stay a little ways away from the door?

[06:37] ---

Yeah.

[06:43] ---

I wonder what he needs to talk to Paulie about!

[06:47] ---

It's Iceberg-san we're talking about.
It must be very important.

[06:51] ---

More importantly, our current
problem is those pirates.

[06:53] ---

Yeah.

[06:55] ---

According to Kalifa's investigation,
there're seven of them. Coo coo!

[06:59] ---

The captain, Straw Hat Luffy.
Pirate hunter Zoro and Nico Robin...

[07:04] ---

In addition, the young woman who
came to Dock #1 this afternoon

[07:07] ---

and the round long-nosed guy.

[07:09] ---

Yeah. There're two others besides those.
That's everyone. Coo coo!

[07:15] ---

Their purpose is the least of our problems.

[07:17] ---

When they make their entry here,
that will be the end of them.

[07:21] ---

We'll bring them all down together. Coo coo!

[07:26] ---

Yeah!

[07:30] ---

Okay... understood.

[07:33] ---

This could be very risky.

[07:37] ---

I thought about it hard, but you're
the only one I can ask this.

[07:40] ---

Will you do it for me?

[07:43] ---

You're acting like I'm a stranger.
Please leave it to me.

[07:49] ---

You have my gratitude.

[07:51] ---

Well then, I'll get on it immediately.

[07:53] ---

Yeah.

[07:58] ---

Coo coo... Are you guys done talking?

[08:02] ---

Yeah.

[08:04] ---

Something came up. Sorry, but I have to leave for a bit. Is it okay?

[08:09] ---

That's fine. The four of us will be more than enough.

[08:13] ---

I see.

[08:15] ---

Watch over Iceberg-san.

[08:28] ---

Listen, Paulie.

[08:30] ---

Right underneath the desk in the president's office...

[08:33] ---

If you lift up the carpet, you'll find...

[08:36] ---

...a safe buried there.

[08:38] ---

This must be it.

[08:43] ---

I'll give you the combination, so listen carefully.

[08:46] ---

First, turn it right to 6...

[08:57] ---

Click.

[08:58] ---

Are you ready?

[09:00] ---

Yeah, we're ready.

[09:02] ---

Then I'll cause a disturbance.

[09:05] ---

The other four of you, please carry out your own mission after the signal.

[09:09] ---

Understood. In the name of CP9...

[09:14] ---

Ready? Nico Robin?

[09:16] ---

Yes... anytime.

[09:26] ---

An explosion!

[09:30] ---

What was that explosion?!

[09:33] ---

Bring water, now!

[09:35] ---

Take the injured someplace safe!

[09:37] ---

Hurry! Put out the fire!

[09:39] ---

W-Was it cannon fire?

[09:42] ---

No, it didn't fly in!

[09:45] ---

It was set up to explode!

[09:46] ---

Put out the fire! Hurry up and put out the fire!

[09:49] ---

Someone! Give me a hand!

[09:53] ---

What a showy signal...

[09:56] ---

Let's go!

[10:03] ---

The explosion happened in the
north corner of the first floor!

[10:05] ---

Is everyone okay?!

[10:06] ---

At least half of you stay at your post!

We still haven't seen the enemy!

[10:12] ---

To prepare for an attack,
strengthen the defenses!

[10:14] ---

Don't let them come in the building!

[10:20] ---

Are you okay, Iceberg-san?!

[10:22] ---

Yeah... I was surprised.

[10:24] ---

I saw someone!

[10:26] ---

He's wearing a costume! Catch him!

[10:28] ---

Here they come!

[10:31] ---

Leave them to me!

[10:33] ---

I'll nail them!

[10:34] ---

Hey! Wait!

[10:37] ---

Geez...

[10:39] ---

Coo... coo...

[10:44] ---

This way! Catch him!

[10:46] ---

Don't let him get away!

[10:47] ---

He's just by himself! Corner him!

[10:50] ---

Come on! Assassin pirate!

[11:09] ---

He climbed to a higher floor using a whip!

[11:18] ---

You thought there'd be no one on the rooftop?

[11:22] ---

Don't underestimate Galley-La's craftsmen.

[11:25] ---

How dare you mock us by
attempting an assassination?!

[11:29] ---

Prepare yourself, pirate!

[11:32] ---

We're definitely not gonna
forgive you bastards!

[11:35] ---

You'd better not try anything.
You're no match for me.

[11:41] ---

There're two here!

[11:43] ---

They're headed to the back door!

[11:47] ---

Don't let them get away!
We'll attack from both sides!

[11:49] ---

Don't let them inside the building!

[11:51] ---

Follow them! Capture them immediately!

[11:59] ---

You have the blueprints of his residence
in your head, right, Nico Robin?

[12:03] ---

Yes.

[12:08] ---

Ahh... The craftsmen are in a frenzy.

[12:11] ---

Yeah. It's gotten quite noisy.

[12:16] ---

What do we do? Shall we go in soon?

[12:22] ---

Hm? Where's Luffy?

[12:23] ---

Whaaat?!

[12:26] ---

Think thoroughly before you
take action! You dumbass captain!

[12:35] ---

Are you just realizing that?

[12:52] ---

The back door! They're headed
to the back door! Corner them!

[12:55] ---

Don't let them get away! Surround them!

[13:03] ---

How dare you show your faces
in front of all us guards?!

[13:08] ---

Don't make light of the craftsmen at Galley-La!

[13:11] ---

Your fate was already decided
when you hurt Iceberg-san!

[13:15] ---

Just give up!

[13:19] ---

You can no longer escape, pirates!

[13:22] ---

Give up and show your faces!

[13:24] ---

We're gonna drag out the rest of the
group using you two! Damn assassins!

[13:38] ---

He's gonna do something!

[13:40] ---

Shoot them!

[14:00] ---

They disappeared... No way...!

[14:02] ---

What's going on?

[14:03] ---

Where'd they go?

[14:14] ---

Hey, are you okay?

[14:16] ---

He's strong... What's with that whip man?

[14:20] ---

He ran... in the air.

[14:23] ---

No way...

[14:25] ---

He ran in the air?

[14:28] ---

Seriously, you people never listen, do you?

[14:35] ---

He jumped off!

[14:37] ---

Moon Walk!

[14:41] ---

He's doing it again!

He jumped, in the empty air!

[14:47] ---

Thorny Road!

[14:58] ---

I told you not to, didn't I?

[15:02] ---

Ahh! He's coming!

[15:04] ---

The courtyard! He landed in
the courtyard! Go around behind him!

[15:07] ---

Hey! He went that way! Go ahead of
him and hem him in from both sides!

[15:10] ---

Okay!

[15:14] ---

This must be it.

[15:17] ---

I see...

[15:19] ---

So that's the thing

Mr. Iceberg's been hiding, huh?

[15:24] ---

Give it to us.

[15:29] ---

You can't appreciate its value.

[15:35] ---

Who the hell are you bastards?

[15:37] ---

Where'd you come from?

[15:40] ---

The darkness.

[15:41] ---

However, we're a group that carries out justice.

[15:46] ---

We are Cipher Pol No. 9,
an undercover intelligence agency.

[15:52] ---

No matter where you slipped in from,

[15:54] ---

you must've encountered
our craftsmen without fail.

[15:58] ---

Did we?

[15:59] ---

We might have... or we might not have...

[16:05] ---

I don't really remember the details.

[16:10] ---

This is no longer something as
simple as an assassination, is it?

[16:15] ---

Well, I don't recall us calling it that.

[16:19] ---

In any case, please give us that
valuable item of Mr. Iceberg's,

[16:24] ---

and... since you've learned
something about it...

[16:29] ---

...we'd like you to die.

[16:34] ---

In the name of justice...

[16:36] ---

Right here... right now...

[16:41] ---

Did you find those two who
disappeared by the back door?!

[16:45] ---

No! We can't find them anywhere!

[16:47] ---

What about inside the residence?!

[16:49] ---

There're guards at every window and door!

[16:51] ---

There's no way they could infiltrate!

[16:53] ---

Dammit, pirates! Where'd they go?!

[16:56] ---

They definitely must be hiding nearby!

[16:58] ---

Look carefully one more time!

Capture them for sure! Got that?!

[17:01] ---

Yeah!

[17:06] ---

He's behind this wall.

[17:10] ---

Okay. Now, push me.

[17:20] ---

I'm shocked.

[17:22] ---

I knew you'd come sooner or later...

[17:25] ---

...but I never thought
you'd come through there.

[17:27] ---

Did you do the same last night?

[17:30] ---

I know there isn't any door there.

[17:32] ---

It's the power of the Door-Door Fruit.

[17:34] ---

No matter how hard the wall is,
the area I touch becomes a door.

[17:38] ---

As long as there's a wall,
I can go in and out anywhere.

[17:46] ---

What're you doing? We haven't
gotten the signal yet.

[17:48] ---

You can't call someone weakened
when he's got enough energy to talk.

[17:53] ---

Just like a good chef wouldn't neglect
to prepare the ingredients beforehand,

[17:57] ---

pros would be careful to restrain their victim

[18:03] ---

so that he wouldn't act unexpectedly
before the promised time.

[18:08] ---

So that's... CP9's way of doing things, huh?

[18:16] ---

You've got good insight... You're exactly right.

[18:23] ---

I did a bad turn to Straw Hat...

[18:27] ---

So, as I suspected, he had
nothing to do with this.

[18:32] ---

You don't have to feel bad, right?

[18:35] ---

You just told the truth
that you saw me last night.

[18:43] ---

That was also part of your plan?

[18:46] ---

That's right...

[18:47] ---

We kept you alive so that the crime
would be pinned on the pirates.

[18:52] ---

Besides, if we killed you suddenly,

[18:55] ---

we wouldn't know the whereabouts
of what we're after...

[18:58] ---

The blueprints of a certain ship.

[19:03] ---

It's something that has
been secretly passed down

[19:05] ---

from shipwright to disciple
shipwright for generations.

[19:10] ---

If you felt your life was in danger,

[19:13] ---

you'd try to entrust it with someone for sure.

[19:17] ---

And the one you chose was Paulie,
one of the foremen at Dock #1.

[19:23] ---

Our fellow members are with him right now.

[19:27] ---

So everything is going... as you planned, huh?

[19:34] ---

Make sure things are carried out flawlessly.

[19:37] ---

Okay.

[19:38] ---

I'll go deal with the
shipwrights outside the door.

[19:42] ---

Nico Robin, you finish off this man.

[19:47] ---

Once those two get the blueprints
from Paulie, they'll contact you.

[19:54] ---

Kill Iceberg at that time.

[19:58] ---

Our mission is accomplished once we kill Paulie,

[20:01] ---

who's come to know the truth.

[20:03] ---

After that, this crime will be
pinned entirely on the Straw Hats.

[20:13] ---

Seriously... why can't he
listen to people's advice?!

[20:18] ---

But that's nothing new.

[20:20] ---

But... Robin might be in that commotion, right?

[20:25] ---

What are we gonna do?!
We have to act carefully!

[20:29] ---

But depending on how you
look at it, we've lucked out.

[20:34] ---

When Luffy marches into enemy territory,

[20:36] ---

do you think he'd go around
to the back or the side?!

[20:39] ---

--Not a chance.

--No chance.

[20:41] ---

I bet by now he's marched in from the

front by either jumping in or running,

[20:45] ---

and now he's getting chased around

[20:47] ---

with no idea where to go, although he made it inside the residence, don't you think?!

[20:51] ---

Yeah, sure do.

[20:52] ---

Yeah, definitely.

[20:53] ---

Right? From the shipwrights' perspective,

[20:57] ---

Luffy is the ringleader of the culprit group.

[20:59] ---

Once he jumps in, I bet everyone's attention will go to him!

[21:03] ---

In other words, there's no doubt

[21:06] ---

that the guard in front of the residence has lightened up for now!

[21:09] ---

So we'll be able to go across that opening

[21:11] ---

and mix in with the crowd of shipwrights who're in an uproar!

[21:13] ---

I see. So thanks to Luffy, the best chance to infiltrate is right now, huh?

[21:19] ---

That's convincing! Then, it should be okay to jump in, huh?

[21:22] ---

Looks like we can jump over that fence!

[21:24] ---

Are you guys ready?!

[21:27] ---

Okay, we're gonna go in!

[21:28] ---

Follow Luffy!

[21:43] ---

What part of this is light?!

[21:47] ---

Dammit... I can't get out.

[21:50] ---

I wanted to jump into

the building, fast and furious...

[21:55] ---

...but I'm stuck and can't move!

[21:58] ---

I can't get out...

[22:01] ---

I have to hurry...

[22:04] ---

Just wait... Robin!

[22:20] ---

A piece of a dream that we started grasping

[22:23] ---

Chasing after something constant

[22:26] ---

We send our aspirations sailing into the sky

[22:32] ---

Even when we're exhausted

[22:34] ---

*We have a compass that can
search for something constant*

[22:37] ---

Say, do you think we can keep it forever?

[22:43] ---

*At the end of the dream
that we will reach someday*

[22:46] ---

*We want to be adults as we
are now as much as possible*

[22:49] ---

We pray to this endless sky that we look up at

[22:51] ---

Eternally... Eternally...

[22:54] ---

Wild fantasies from our childhood

[22:57] ---

We trace unforgettable memories

[23:00] ---

*And try to keep the embers
burning that still consume us*

[23:06] ---

To this familiar sunny sky

[23:09] ---

Together we entrust our feelings

[23:11] ---

We go beyond the changing time

[23:14] ---

Eternally... Eternally...

[23:25] ---

Nico Robin... I was finally able to see you.

[23:28] ---

I wonder if we're connected by a thread of fate.

[23:32] ---

We're alike, so...

[23:34] ---

What do you mean?

[23:35] ---

My belongings and your existence
will destroy the world, so...

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"CP9 Takes Off Their Masks!
Their Shocking True Faces"

[23:46] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:46:40 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:46:41 UTC by whimsee